

Nr 7

18 februari 2004



Ufs

Underrättelser för sjöfarande
Sjöfartsverket, Norrköping
Notices to Mariners, SWEDEN

Ansvarig utgivare: Sjökartedirektör ÅKE MAGNUSSON
Redaktör: Sjökapten SVANTE HÅKANSSON

Redaktion

Sjöfartsverket
Ufs/BALTICO
601 78 NORRKÖPING
tel: +46 (0)11 19 10 45
fax: +46 (0)11 23 89 45
e-post: ntm.baltico@sjofartsverket.se

Prenumerationsärenden

Sjöfartsverket
Marknad
601 78 NORRKÖPING
tel: +46 (0)11 19 10 54
fax: +46 (0)11 12 74 63
e-post: sma@sjofartsverket.se

www.sjofartsverket.se

Bäringar är rättvisande från 0° medurs till 360° och räknas beträffande uppgifter om fyrsken från sjön mot fyren. Övriga uppgifter om tidskriftens redigering återfinns i Ufs A som medföljer något av årets första nummer. Ansvar för sakinnehållet i Ufs åvilar uppgiftslämnaren.

Svenska sjökort som berörs / Swedish charts affected

Tabellen visar vilka sjökort som berörs av tillfälliga eller permanenta notiser i detta häfte. Dessutom publiceras sammanställningen *Sjökortsupplagor - sjökortsrättelser* en gång per månad.

The table is listing charts affected by temporary or permanent notices in this Ufs. In addition, the cumulative list *Sjökortsupplagor - sjökortsrättelser* is published monthly.

Sjökort Charts	Notiser Notices	Sida Page	Sjökort Charts	Notiser Notices	Sida Page
8	1715, 1726	4, 7	713	1723	4
9	1729	7	819	1688, 1715	4
61	1721 (T)	3	821	1688	4
81	1715	4	822	1683	5
82	1715, 1726	4, 7	839	1726	7
92	1729	7	933	1389	8
114	1722, 1727	9	8221	1683	5
612	1724	3	9313	1725	7
616	1721 (T)	3	9331	1389	8

Glöm inte att läsa **Tillkännagivanden** sist i häftet

Don't forget to see the section **Tillkännagivanden** at the end of Ufs

	Sida/ Page
Uppgift om vattenstånd i Väner	10
Tillfälligt stängda farleder pga förbud mot brytande av isränna	10
Closed fairways due to prohibition of breaking ice	

UNDERRÄTTELSE

Norra Östersjön / Northern Baltic

Sjökort: 612

★ **1724 Sverige. Norra Östersjön. Stockholms skärgård. NV om Växlet. Urösundet. Förbjuden genomfart.**

Position: 59-36,63N 18-42,46E

Förbud mot genomfartstrafik med maskindriven farkost gäller i Urösundet. Förbudet gäller i vattenområdet väster om grundet på angiven position.

Inför följande text i sjökortet.

Förbud mot genomfart för maskindriven farkost i Urösundet väst om grundet i sundet.

Båtsportkort: Stockholms skärgård sid 8 och 10

Länsstyrelsen Stockholm

Sjökort/Charts: 616, 61

★ **1721 (T) Sverige. Norra Östersjön. Utö. Skjutvarning.**

Tidpunkt: Mars

Position: 58-55N 18-20E Restriktionsområde R71

Under angivna tider pågår skarpskjutning på Utö skjutfält varvid Area 1, O om Utö, är avlyst. Under dygnets mörka timmar sker skjutning oftast i förening med lysskjutning. Ytterligare upplysningar lämnas på VHF kanal 16, anrop Utö skjutfält, eller tel. 08-501 570 45.

Båtsportkort: Stockholms skärgård sid 39

Dag	Tid	Dag	Tid	Dag	Tid
09	0900 - 1630	12 - 14	0900 - 2000	16	0000 - 2400
10, 11	0900 - 2100	15	0900 - 2400	17	0000 - 1000

Sweden. Northern Baltic. Utö. Gunnery exercise.

Time: March

Position: 58-55N 18-20E

Gunnery exercise will be carried out within Utö firing range. No admittance allowed to Utö Restricted Area 1.

Further information on VHF channel 16, call Utö skjutfält, or tel. +46 (0)8 501 570 45.

Day	Hours	Day	Hours	Day	Hours
09	0900 - 1630	12 - 14	0900 - 2000	16	0000 - 2400
10, 11	0900 - 2100	15	0900 - 2400	17	0000 - 1000

Försvarmakten P10 Strängnäs

Södra Östersjön / Southern Baltic**Sjökort/Chart: 713****★ 1723 Sverige. Södra Östersjön. Södra Kalmarsund. Degerhamn. Prickar åter utsatta.**

Utgår: Notis 2003:51-52/1614 (T)

De tillfälligt indragna BABORDS-prickarna på angivna positioner är åter utsatta.

Positioner: a) 56-20,58N 16-23,94E

b) 56-20,65N 16-24,03E

Båtsporkort: Sydostkusten sid 15 och 17

Sweden. Southern Baltic. Southern part of Kalmarsund. Degerhamn. Spar buoys. Normal conditions restored.

Cancel: Notice 2003:51-52/1614 (T)

Positions: a) 56-20,58N 16-23,94E

b) 56-20,65N 16-24,03E

*Sjöfartsverket Oxelösund***Sjökort/Charts: 819, 81, 82, 8****★ 1715 Sverige. Södra Östersjön. S om fyren Ölands Södra Grund. Vrak.**

Fiskebåten "Lister VY55" har sjunkit och ligger på 42 m djup. Vraket är ej farligt för ytnavigering.

Inför: Vrak 55-51,09N 16-42,24E

Sweden. Southern Baltic. S of Ölands Södra Grund light. Wreck.

Fishing vessel "Lister VY55" sunk at the depth of 42 metres. The wreck is not dangerous to surface navigation.

Insert: Wreck 55-51,09N 16-42,24E

*Kustbevakningen Karlskrona***Sjökort/Charts: 821, 819****★ 1688 Sverige. Södra Östersjön. Östra inloppet till Karlskrona. Långörenrännan. Torhamn. Minskat djup. Utmärkning ändrad. Nytt leddjupgående. Fyrsektor justerad.**

Utgår: Notis 2003:43/1483 (T)

Position: 56-05,0N 15-48,6E

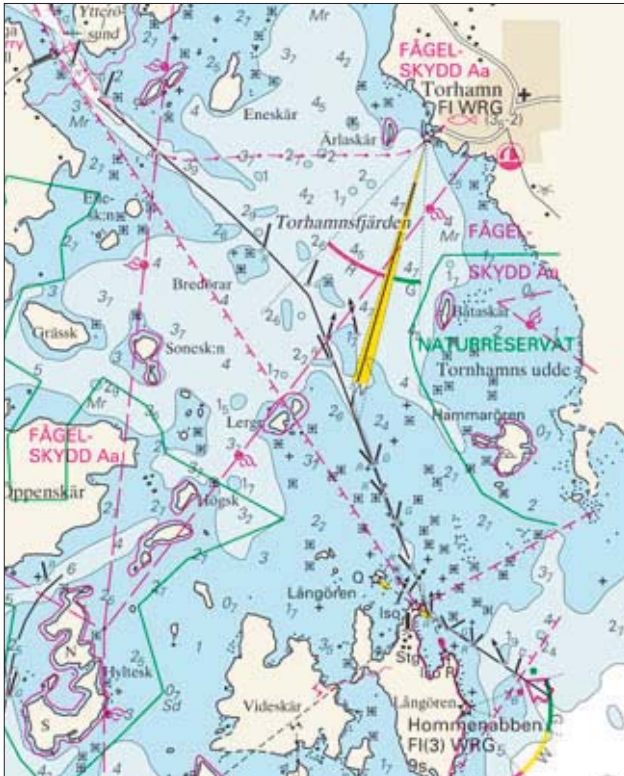
1. Efter sjömätning har konstaterats uppgrundningar i Långörenrännan samt i och intill farleden mellan Långören och Ytterösund. I samband därmed har utmärkningen justerats och sjöfarande uppmärksammas på vikten av att noga följa befintliga enslinjer och utmärkning. Se vidare sjökortskopia.

2. Den grön/vita sektorn på fyren Torhamn har justeras till 013,5°.

3. Leddjupgåendet i farleden från Långören, via Möcklesund till Östra fjärden har fastställts till 2,3 meter.

Båtsporkort: Sydostkusten sid 18, 20 och 21

SvL I -96, s 330



Sweden. Southern Baltic. Eastern approach to Karlskrona. Långören N. Torhamn. Least depth. Buoyage changed. Light sector changed. New authorized draught.

Cancel: Notice 2003:43/1483 (T)

Position: 56-05,0N 15-48,6E

1. The depth in the channel between Långören and Ytterösund is less than charted. After surveying the depth and buoyage has been changed as shown in chart copy.

2. The green/white sector from Torhamn light is changed to 013,5°.

3. New authorized draught from Långören to Östra fjärden is 2,3 m.

Sw pilot book I -96, p 330

Sjöfartsverket Malmö

Sjökort/Charts: 8221, 822

★ 1683 Sverige. Södra Östersjön. V om Karlshamn. Stillerydshamnen. Ny kaj. Ändrad utmärkning och djup.

Utgår: Notis 2003:44/1486 (P)

Position: 56-09,6N 14-49,0E Nytt ro-ro läge

Byggnationen av nytt ro-ro läge och kontroll av djupförhållanden efter muddring är nu avslutade. Vattenområdet utanför kaj har klarramats till 8,0 meter.

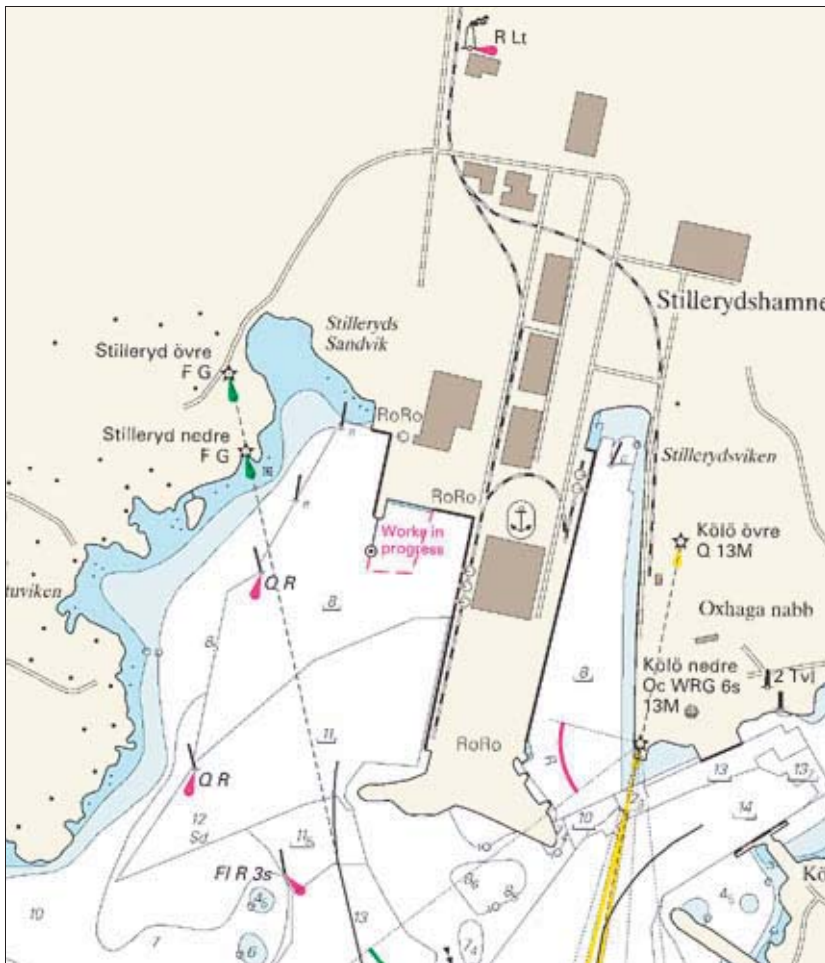
Gräns för 8,0 m djup utgörs av följande utmärkning:

- Inför: a) BB-prick 56-09,605N 14-48,945E
 b) BB-prick 56-09,540N 14-48,874E
 Flytta: c) BB-lysprick, Q R från 56-09,39N 14-48,90E till 56-09,476N 14-48,821E
 d) BB-lysprick, Q R från 56-09,29N 14-48,75E till 56-09,300N 14-48,720E
 Stryk: e) BB-prick 56-09,50N 14-48,87E
 f) BB-prick 56-09,46N 14-48,77E

Se vidare skiss.

Båtsporkort: Sydostkusten sid 24 och 28

SVL I -96, s 314-316



Sweden. Southern Baltic. W of Karlshamn. Port Stillerydshammen. New ro-ro berth. Changing of depth and buoyage.

Cancel: Notice 2003:44/1486 (P)

Position: 56-09,6N 14-49,0E New ro-ro berth

Building works and surveying are now finished. New depth outside berth is 8,0 m. Limit for 8,0 m depth, see following and chart copy.

Insert: a) Port-hand spar buoy 56-09,605N 14-48,945E
 b) Port-hand spar buoy 56-09,540N 14-48,874E
 Move: c) Port-hand light buoy, Q R from 56-09,39N 14-48,90E to 56-09,476N 14-48,821E
 d) Port-hand light buoy, Q R from 56-09,29N 14-48,75E to 56-09,300N 14-48,720E
 Delete: e) Port-hand spar buoy 56-09,50N 14-48,87E
 f) Port-hand spar buoy 56-09,46N 14-48,77E
 Sw pilot book I -96, p 314-316

Karlshamns Hamn AB

Sjökort/Charts: 839, 82, 8

1726 Danmark. Södra Östersjön. N om Bornholm. Bornholmsgatt. Vrak. Dykförbud.

Se notis: 2003:46/1514

Position: 55-20,76N 14-45,27E

Dyckförbud gäller inom en radie av 1000 m från vraket efter fartyget Fu Shan Hai på positionen.

Danska sjökort: 189, 188

Denmark. Southern Baltic. N of Bornholm. Bornholmsgat. Wreck. Diving prohibition.

See notice: 2003:46/1514

Position: 55-20,76N 14-45,27E Wreck, former Fu Shan Hai

All diving within a 1000 m radius around the above mentioned wreck is prohibited.

NtM 246 Köpenhamn

Store- och Lillebælt / The Belts

Sjökort/Charts: 92, 9

1729 Danmark. Bälten. V om Asnæs. Djupuppgift.

Position: 55-40,195N 10-48,256E

Djupet på positionen har efter sjömätning konstaterats vara 16,8m.

Danska sjökort: 145, 141, 102, 103, (INT 1371, 1370, 1302, 1303)

Denmark. The Belts. W of Asnæs. Depth.

Position: 55-40,195N 10-48,256E

Insert depth 16,8m in above position.

NtM 231 Köpenhamn

Kattegatt / Kattegat

Sjökort/Chart: 9313

★ 1725 Sverige. Kattegatt. Göteborgs angöring. Dana fjord. Grund bortsprängt. Lysbojar indragna.

I samband med fördjupningen av Torshamnnsleden har två grund på Dana fjord sprängts bort och två lysbojar är indragna. Minsta djup på platsen är numera 22,9 meter.

Utgår: PUNKT-lysbojen, FI(2) 5s på position: 57-40,50N 11-41,52E

" BB-lysboj 1, FI R 3s på position: 57-40,40N 11-41,73E

Inför: djupsiffra 22,9 på position: 57-40,45N 11-41,63E intilliggande grund med djup 8,7 m resp 13,8 m är bortsprängda

Båtspportkort: Västkusten sid 28

Sweden. Kattegat. Approach to Göteborg. Dana fjord. Underwater rock removed. Light buoys withdrawn.

In the approach to Göteborg at Dana fjord two underwater rock has been removed. New depth is 22,9 metres.

Delete: Isolated danger light buoy, Fl(2) 5s in position: 57-40,50N 11-41,52E

" Port-hand light buoy 1, Fl R 3s in position: 57-40,40N 11-41,73E

Insert: sounding 22,9 metres in position: 57-40,45N 11-41,63E underwater rock with depth 8,7 m and 13,8 m are removed

Sjöfartsverket Norrköping

Skagerrak

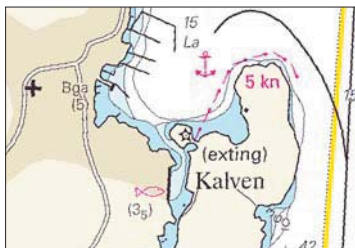
Sjökort/Charts: 9331, 933

★ 1389 Sverige. Skagerrak. SO om Kungshamn. Malmön. Kalven. Snurran. Fyrkur uppförd.

En fasadbelyst fyrkur utan fyrlykta har placerats på högsta punkten på den lilla holmen vid ön Kalvens NV sida. Fyrkuren är vit och väl synlig vid insegling till Malmös hamn. I ett senare skede kommer fyrljus att anordnas i fyrkurens lanternin.

Inför	Fyr (exting)	58-20,81N	11-20,70	på en liten holme i Malmös hamn
-------	--------------	-----------	----------	---------------------------------

Båtspportkort: Västkusten sid 12



Sweden. Skagerrak. SE of Kungshamn. Malmön. Kalven. Snurran. Lighthouse (exting) established.

A small lighthouse with floodlight has been placed on the small islet in the port of Malmö. The structure is white and conspicuous.

Insert	Light (exting)	58-20,81N	11-20,70	on a small islet
--------	----------------	-----------	----------	------------------

Sjöfartsverket Göteborg

Övriga inlandsfarvatten

Sjökort: 114

★ **1722 Sverige. Hjälmaren. Västra delen. Utmärkning ändrad.**

Utgår: Nr 2003:15-16/1055 (T)

1. N om Valen

Utgår: BB-prick position 59-15,00N 15-46,45E samt streckad farledslinje omedelbart väst därom.

2. N om Vinön till gästhamnen SO om Stenören

Inför: BB-prick 59-12,306N 15-43,009E

BB-prick 59-12,291N 15-42,957E

SB-prick 59-12,315N 15-42,986E

SB-prick 59-12,297N 15-42,942E

3. Infarten till Grythem

Flytta BB-pricken ca 75 m ONO från 59-19,00N 15-35,21E till 59-19,011N 15-35,258E

4. Infarten till Nannberga

Inför: BB-prick med toppucken 59-17,570N 15-44,926E samt omedelbart V om pricken en undervattenssten

Utgår: Topptecken på BB-prick 59-17,65N 15-44,97E

Valöns Alltjänst AB Örebro

Sjökort: 114

★ **1727 Sverige. Hjälmaren, östra delen. Hyndevadström. Utmärkning och djup justeras. Bro uppförd.**

I Hyndevadström skall följande justeringar införas:

a) Flytta: BB-prick på V Hedfjärden ca 75 m SV-vart till ny position:
59-16,99N 16-20,59E

b) Flytta: BB-prick i Nordösundet ca 50 m SO-vart till ny position:
59-17,22N 16-22,95E

c) Flytta: BB-prick V om Nabben ca 50 m N-vart till ny position:
59-17,30N 16-23,27E

d) Stryk: Bränning och 3 m djupkurva SO om Nordön på position:
59-17,25N 16-23,11E

e) Inför: Symbolen för bro tvärs över sundet vid östra delen av Hedfjärden, position:
59-17,11N 16-21,76E

Östra Hjälmarens MBK

TILLKÄNNAGIVANDEN

ÅTERKOMMANDE INFORMATION

Vattenståndet i Vänern

Den 17 februari var vattenståndet ca 39 cm över sjökortens referensyta.

Tillfälligt stängda farleder p.g.a. förbud mot brytande av isräna Closed fairways due to prohibition of breaking ice

	Sjökort/Chart
Norra Kvarken / The Quark	
Farleden genom Västra Kvarken, V och NV om Holmön	511
Norra Östersjön / Northern Baltic	
Sundet mellan Storholmen och Lidingölandet	6142
Farledsgrenarna mellan Nykvarnsholmen och Mjölkö fyr samt Nykvarnsholmen till Flaxenvik	612
Husaröleden mellan Husarö och Ö. Lagnö	612
Mälaren / Lake Mälaren	
Södra Björkfjärden. Förbudet gäller inte i farlederna mot fyrarna Gåsholm och Långhallsudde	111
Prästfjärden. Förbudet gäller inte mellan Kurön och Ytterholm	111
Hovgårdsfjärden mellan Munsön och Adelsö	111
Norra Björkfjärden, O om Vråkarsundet till Sparin Stg	111
Gripsholmsfjärdens S del, S om en linje Stora Härnöns NV udde	111
Sundet NO om Lambarön	111
Södra farleden till Kungsör	1131

